天主教聖曹桂英堂
St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7
Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingtsao@archtoronto.org
https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org

主任司鐸 **Pastor**
張少麟神父 Fr. Francis Chong, CDD

助理司鐸 **Associate Pastors**
王天偉神父 Fr. Matthew Wang, CDD
王新亮神父 Fr. John Wang, CDD

執事 **Deacon**
鍾永恩執事 Rev. Mr. Ian Chung

堂區修女 **Parish Sisters**
楊永芬修女 Sr. Magdalena Yang, OP
歐建英修女 Sr. Annunciation Ou, OP
劉建平修女 Sr. Angel Liu, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses
星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)
Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)
主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)
Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)
星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正
Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am
星期二 及 星期四: 晚上七時正
Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day
每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)
Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體	早上八時三十分
Exposition	8:30am
晚禱 及 聖體降福	晚上七時
Vespers and Benediction	7:00pm
恭敬耶穌聖心彌撒	晚上七時三十分
Mass of the Most Sacred Heart of Jesus	7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday	10:00 am - 6:00 pm
星期六 / Saturday	2:30 pm - 6:30 pm
星期日 / Sunday	9:30 am - 2:00 pm
星期一 / Monday	**休息 / Closed**

告解時間 Sacrament of Reconciliation



星期二、四 Tuesday and Thursday	晚上七時三十分 7:30pm
星期六 Saturday	下午四時至四時三十分 4:00pm – 4:30pm 下午六時至六時三十分 6:00pm – 6:30pm
星期日 Sunday	下午一時三十分至一時五十分 1:30pm – 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.

聖洗聖事 Sacrament of Baptism



有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。
Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註册教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。
At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜 Anointing of the Sick / Funeral Arrangements



患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，**務必**先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。
For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.

其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學	1) Sunday School
2) 初領聖體預備班	2) First Communion Preparation
3) 堅振預備班等	3) Youth Confirmation Preparation

**** 尚未在本堂區登記的教友, 請到辦事處登記。**
New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



將臨期第一主日 主曆二零二六年十一月二十八、二十九日

(乙年) 讀經一：依 **63:16-17, 19; 64:2-7** 讀經二：格前 **1:3-9**； 福音：谷 **13:33-37**

靈修片語　堂區屋頂更換工程順利完工

各位主內的弟兄姐妹，平安！

我們堂區於 **6** 月 **22** 日開始了屋頂更換的工程，並於 **11** 月 **5** 日順利完工。施工的時間雖然延長了一些；但過程還算順利，施工品質的管控也達標。我要特別感謝天主，在施工期間給予我們堂區的眷顧，也要感謝堂區維修小組成員的犧牲與奉獻，還有謝謝大家全力的配合與祈禱。

此次工程費用的總支出是 **$346,808.30**。期間堂區收到大家為維修工程的捐款是 **$262,672.50**。其餘不足的款項則由建堂基金來支付。有關此次維修工程的報告與費用，請大家參閱大堂的佈告欄。

藉著這個機會，我也想給大家瞭解一下。我們堂區每個主日的常用奉獻信封共有兩個，一個是粉紅色，一個是藍色。粉紅色信封所收取的奉獻是為堂區日常開銷而用；而藍色信封的所得則作為堂區的建堂基金，為堂區的維修及保養工程而使用。每年我們堂區從年收入中給予 **15%** 去支持總教區的運作經費則是由粉紅信封的所得來支付。藍色信封的所得則全數留給堂區使用。

我們堂區要發展得好，必須有未雨綢繆的規劃。懇請大家繼續以祈禱和慷慨的心支持我們的堂區，積纍足夠的經費，以備不時之需。

「堂區是我家，齊來建設她！」

你們的本堂神父
張少麟

將臨期國語及粵語避靜

國語將臨期避靜於本主日 **(** 11 月 **29** 日**)** 下午 **2** 時至 **6** 時在地庫陸之樂堂舉行。主題是「**AI** 時代的將臨期—耶穌第一次來臨與第二次再來的時代信息」。主講神師為馬杰執事。費用全免。另將臨期粵語避靜將於 **12** 月 **5** 日（星期六）上午 **9** 時 **45** 分至下午 **3** 時於聖堂舉行。神師為張少麟神父，主題是厄瑪奴耳：「天主與我們同在」。並於本主日的各台彌撒後接受報名登記，以便安排午餐包點。費用每位 **5** 元正。歡迎各位踴躍參與，為迎接基督的降臨作好適當的準備。

聖誕兒童聯歡會

為慶祝主耶穌的生日，主日學將於 **12** 月 **13** 日 (主日) 下午 **1** 時 **15** 分至 **4** 時在地庫陸之樂堂舉行聖誕兒童聯歡會，歡迎家長帶同小朋友參加。聯歡會中有攤位遊戲，禮物抽獎及音樂表演等節目。今日起逢星期六及日於彌撒後售票，票價每張 **$5**，包括飲品、小食及抽獎。當日穿梭巴士服務延長至 **4** 時 **30** 分。

耶穌聖心瞻禮

12 月 **4** 日 **(** 首瞻禮六 **)** 恭敬耶穌聖心。早上 **8** 時彌撒後，明供聖體。晚上 **7** 時：晚禱、聖體降福，接著舉行耶穌聖心彌撒。歡迎教友前來參與，一起默想主基督耶穌的聖愛。教友可自由選擇朝拜聖體時間。請將名字登記在設於大堂的時間表上。

將臨期 - 愛的傳遞

堂區的 **“Giving Tree”** 由現在至 **12** 月 **13** 日於大堂擺設。堂區將會贊助數個需要幫助的家庭和青年，給他們捐贈禮物，讓他們可以與家人分享聖誕的喜悅。鼓勵教友踴躍認捐禮物，讓一些缺乏物資的家庭獲得照顧。你的行動，為世界增添色彩，讓受惠者感到被愛和被關心。禮物將會捐贈到 **Catholic Children’s Aid Society of Toronto**。

2027 英文彌撒經書 Sunday Missal

2027 的英文彌撒經書每本 **7** 元正。教友可到堂區辦事處購買。

將臨期活動

日期	項目	時間
11 月 29 日 (主日)	將臨期避靜 (國語)	下午 2 時 至 6 時
12 月 5 日 (星期六)	將臨期避靜 (粵語)	上午 9 時 45 分至下午 3 時
12 月 10 日 (星期四)	教區告解日	上午 9 時 30 分至 11 時 30 分
12 月 13 日 (主日)	聖誕兒童聯歡會	下午 1 時 15 分至 4 時
12 月 16 日 (星期三)	堂區告解日	晚上 7 時至 9 時

「信仰重溫」(CRP-2027) 成聖是普世基督徒的使命

2027 年「信仰重溫」邀請大家一起重新出發，從「我到聖堂去實踐信仰」走向「我在生活中活出信仰」。誠意邀請大家參加，讓信仰融入日常生活，在生活中活出基督徒的精神。活動將於 2027 年 1 月至 2 月及 4 月至 10 月期間，每月第四個星期四，晚上 7 時 45 分至 9 時 45 分舉行。名額有限，有意參加者，請從速報名。報名截止日期為 12 月 15 日。詳情請參閱大堂海報。

更改退稅收據姓名或地址

堂區衷心感謝各位教友在今年的慷慨捐獻。2026 年的捐獻退稅收據將於 2027 年初準備。如姓名或地址有任何更改，請盡快到堂區辦事處更新資料，以確保退稅收據資料正確。

《剛恆毅》舞台劇 — 演員及工作人員招募

為慶祝主徒會成立一百週年，並以「主徒百載・薪火相傳」為主題，本堂將於 2027 年 11 月 13 日 公演《剛恆毅》舞台劇，現正招募演員及工作人員。歡迎有興趣參與的教友在大堂索取報名表格，填妥後投入堂區辦事處「Musical Show 2027」專用信箱（35 號）。亦可透過網上表格報名。詳情請參閱大堂海報。截止報名日期：2027 年 1 月 31日（星期日）

ShareLife 教區公益金

五十年來，ShareLife 教區公益金一直致力於扶助有需要的家庭。即日起至 12 月 31 日，所有捐款將獲一比一配對，總額最高達 50 萬元，讓您的愛心發揮雙倍力量，幫助更多有需要的人。歡迎使用堂區 ShareLife 捐款信封、堂區網站或瀏覽 sharelife.org/donate 捐款支持。



本週彌撒意向

11月29日 (星期日)
- 8:00am 追思：黎家賢；諸眾煉靈；容有為；謝福華 Peter Hsieh
  謝恩：Rosita Yung
  求恩：Anthony Choy；Gabriel Chiu
- 10:00am 為本堂眾教友祈禱
- 12:00pm 追思：大埔宏福苑火災亡者；江流好；丁蘇
  謝恩：Hilary Lau
  求恩：梁江惠珍家人
- 2:00pm 追思：Hayden Yung；Sylvia Phone
  謝恩：Keung's Family
  求恩：在俗道明會所有會友；楊榮輝；Sabrina Yung-Lau

11月30日 (星期一)
- 8:00am 追思：大埔宏福苑火災亡者
  求恩：蔡鈞銘

12月1日 (星期二)
- 8:00am 追思：Hayden Yung；Anita Yung；陳錦鴻；Karen Chiu
  謝恩：Susanna Kwong
  求恩：Anthony Choy；Gabriel Chiu
- 7:00pm 追思：大埔宏福苑火災亡者
  求恩：李青楠 Cyprian

12月2日 (星期三)
- 8:00am 追思：大埔宏福苑火災亡者

12月3日 (星期四)
- 8:00am 求恩：Anthony Choy；Gabriel Chiu
- 7:00pm 追思：大埔宏福苑火災亡者

12月4日 (星期五)
- 8:00am 追思：Souls in Purgatory
  求恩：黎清源；Ada's Family；李青楠 Cyprian
- 7:30pm 追思：Fr. Joseph Mi 米據江神父；Holy Souls in Purgatory
  謝恩：Wei Feng

12月5日 (星期六)
- 8:00am 追思：諸眾煉靈；張紹安
  求恩：Gabriel Chiu
- 4:30pm 追思：諸眾煉靈；CK Ng；Lai Choi Charles Leung；Wong, Yiu Fun；Lo, Ping；Wong, Wai Mau
  求恩： Keith Lam；Wai Fun Diana Leung；李青楠 Cyprian
- 6:30pm 追思：趙詠倫；陳逢貴
  謝恩：Wei Feng；岑務本
  求恩：Wei Feng；Ting Feng；Jianfang Jiang



基督普世君王節　主曆二零二六年十一月二十一、二十二日

建堂奉獻 $ 4,781.00 彌撒奉獻 $ 7,674.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。Thank you for your support and generosity to our Parish!



First Sunday of Advent – Nov.28 & 29, 2026

(Year B) Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7 ; 1 Cor 1:3-9 ; Mk 13:33-37

Spiritual Corner Successful Completion of the Parish Roof Replacement Project

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Our parish began the roof replacement project on June 22, and the work was successfully completed on November 5. Although the project took a little longer than expected, it proceeded smoothly, and the quality of the work met our standards.

I would like to give special thanks to God for watching over our parish throughout the project. I also sincerely thank the members of our Parish Maintenance Committee for their dedication and sacrifices, as well as everyone for their cooperation and prayers.

The total cost of the project was $346,808.30. During this period, the parish received $262,672.50 in donations towards the roof repairs. The remaining balance was covered by the Building Fund. Please refer to the notice board in the church foyer for the project report and detailed expenses.

I would also like to take this opportunity to explain that our parish has two regular donation envelopes: pink and blue ones. Donations collected through the pink envelopes are used to cover the parish's daily operating expenses, including the 15% annual contribution from our parish's income towards the operating expenses of the Archdiocese. Donations collected through the blue envelopes go entirely towards our parish's Building Fund, which is used for church repairs and maintenance.

For our parish to grow and thrive, we must plan ahead and prepare for future needs. I sincerely ask everyone to continue supporting our parish through your prayers and generous contributions so that we can accumulate sufficient funds for unexpected emergency needs.

"Our parish is our home. Let us build it together!"

Your Pastor,
Fr. Francis Chong

December 4, 2026 - First Friday Devotion

There will be the Exposition of the Blessed Sacrament after the 8:00am Mass, Vespers and Benediction at 7:00pm to be followed by Holy Mass. The Eucharistic Adoration schedule is located in the lobby. Please make yourself available and fill in the timeslot for Eucharistic Adoration.

Diocesan Day & Parish Advent Confessions

The special Diocesan Day of Confessions will be on Thursday, December 10, 9:30am to 11:30am. Our parish Advent Confession will be held on Wednesday, December 16, 7pm to 9pm. Let us grasp this opportunity to make a good confession, to reconcile with God and our neighbors, and to prepare ourselves for Christmas.

Children Christmas Party

To celebrate the birthday of Jesus, Sunday School will be hosting a Children Christmas Party on Sunday, Dec.13, from 1:15pm to 4pm at the basement Ruggiero Hall. There will be games, lucky draws, performances, drinks and snacks. Tickets are $5.00 each and will be on sale after each Mass starting this weekend. All are welcome. Shuttle bus service will be extended until 4:30pm.

ShareLife

A generous anonymous donor will match every year-end gift dollar for dollar, up to $500,000, from now until Dec.31. That means your gift will go twice as far in supporting vulnerable individuals and families across our community. To have your gift matched, please donate at sharelife.org/donate or by using a ShareLife parish envelope. Thank you for your generosity and for helping bring hope and care to those most in need.

2027 Sunday Missals

The 2027 English Sunday Missals are now available for purchase at the Parish Office for $7 each.

Mandarin and Cantonese Advent Retreats

The Mandarin Advent Retreat will be held on this Sunday from 2pm to 6pm, with Deacon Paul Ma as the spiritual director. The Cantonese Advent Retreat will be held on December 5, from 9:45am to 3:00pm in the Church. The retreat will be led by Fr. Francis Chong. Registration will take place at the booth in the church foyer after all Masses this weekend. The fee is $5 per person. All are welcome!

Cardinal Celso Costantini Stage Production — Cast and Crew Recruitment

To celebrate the 100th Anniversary of the Congregation of the Disciples of the Lord, our parish will present a stage production about Cardinal Celso Costantini on November 13, 2027. We are now recruiting cast and crew members. Anyone interested in participating is welcome to pick up a registration form in the church lobby. Please complete the form and deposit it in the designated "Musical Show 2027" mailbox (#35) at the parish office. Online registration is also available. For more details, please refer to the poster in the church lobby. Registration Deadline: Sunday, January 31, 2027

Giving Tree

The "Giving Tree" booth will be set up in the parish lobby from now to December 13 with gift tags for parishioners to adopt for the event. Our parish will adopt several families and youth in need and support them with gifts so that they can share the joy of Christmas in the family. All donations will be sent to Catholic Children's Aid Society of Toronto. Thank you for your generosity.

Name & Address on 2026 Tax Receipt

The parish sincerely thanks all parishioners for your generous donations throughout the year. Tax receipts for donations made in 2026 will be prepared in early 2027. If there have been any changes to your name or address, please update your information at the Parish Office as soon as possible to ensure that your tax receipt is prepared correctly.

Advent Events

Date	Event	Time
November 29 (Sun)	Advent Retreat (Mandarin)	2:00pm to 6:00pm
December 5 (Sat)	Advent Retreat (Cantonese)	9:45am to 3:00pm
December 10 (Thu)	Diocesan Advent Confession	9:30am to 11:30pm
December 13 (Sun)	Children Christmas Party	1:15pm to 4:00pm
December 16 (Wed)	Parish Advent Confession	7:00pm to 9:00pm

2026 Christmas & 2027 New Year Special Liturgy Schedule

Date	Event	Time
Dec.24, 2026 (Thursday)	Christmas Eve Mass Midnight Mass	** *8:00am Weekday Mass Cancelled*** 6:00pm (Mandarin) 8:30pm (Cantonese) 11:00pm (Mandarin & Cantonese)
Dec.25, 2026 (Friday)	Christmas Mass	10:00am (Cantonese) 12:00pm (Cantonese) 2:00pm (English)
Dec.26, 2026 (Saturday)	Weekday Mass Holy Family Vigil Mass	8:00am Weekday Mass 4:30pm (Cantonese) 6:30pm (Mandarin)
Dec.27, 2026 (Sunday)	Holy Family Mass	8:00am (Cantonese) 10:00am (Cantonese) 12:00pm (Cantonese) 2:00pm (English)
Dec.28-30, 2026 (Monday-Wednesday)	Weekday Mass	8:00am Only * *Tuesday 7:00pm Weeknight Mass Cancelled**
Dec.31, 2026 (Thursday)	Weekday Mass Adoration Solemnity of Mary, Mother of God Vigil Mass Countdown	8:00am 9:00pm 10:15pm (Mandarin & Cantonese) 11:30pm
Jan.1, 2027 (Friday)	Solemnity of Mary, Mother of God	10:00am (Cantonese) 12:00pm (Cantonese) 2:00pm (English)